

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Gent part nostre reis liouranda > Tradizione manoscritta > Canzoniere K

Canzoniere K

- letto 283 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]







image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_0.JPEG&it



- letto 176 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/651/public/main4.JPEG&itok=3PAQwQMN</p> 	<p>Bertrams de born. XXIII. Gent part no(st)re reis liouranda p(er) so son tuit gras. Sei engles enou eras. Echa scus porta guirlanda. Efrances son roillos. De portar la garnizos. Esoffront fam e set eploia euen. El reis conquer lautruï el seu defen.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/651/public/main4.JPEG&itok=3PAQwQMN</p> 	<p>Reis que gran terra demanda. Par que fassa gas. Qan quano no(n) trai de pas. Ni chausa de fer no(n) randa. Ben fel reis ques coraios. Car ue(n)c sai entrels brets. Mas cel honors tornara anien. Ses tals lafis comlo comensame(n).</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/651/public/main4.JPEG&itok=3PAQwQMN</p> 	<p>Guerra uol com sanc espada. Ecom foc nabras. Eque iano(n) sia las. De donar ni meta ga(n) da. Queu sei fraires aitals dos. Lus es reis lautre coms pros. Mas ges no(n) ditz uertat aicel que men. Ni tout lauzat no son pro ni uale(n).</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/651/public/main4.JPEG&itok=3PAQwQMN</p> 	<p>Als baros qui argen blanda. Siruentes diras. Quenanz que passon lo pas. Veion sil er foudatz granda. Sil er sens odanz opos. Car p(er) seignor dormillos. No uoill i(n)trar en guerra ni enconten. Car greu conquer hom ben terra dormen.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/651/public/main4.JPEG&itok=3PAQwQMN</p> 	<p>Breton son for de garanda. Eson donor bas. Car uns coms de san tomas. Entreten brese lianda. Ben paron de bon cor blos. Eternat de sus en ios. Car lor artus demandon freu olmen. No(n) dirai plus car negus nom enten.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/651/public/main4.JPEG&itok=3PAQwQMN</p> 	<p>Siruentes uai ten cochos. Al comte canonugos. Car el ual tan eue esap. esen. Que ia no uol penre maluatz argen.</p>

- letto 234 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Bertrams de born. XXIII. Gent part no(st)re reis liouranda p(er) so son tuit gras. Sei engles enou eras. Echa scus porta guirlanda. Efrances son roillos. De portar la garnizos. Esoffront fam e set eploia euen. El reis conquer lautruï el seu defen.</p>	<p>Gent part nostre reis liouranda per so son tuit gras sei Engles e nou e ras e chascus porta guirlanda. E Frances son roillos de portar la garnizos, e soffront fam e set e ploia e ven, e?l reis conquer l?autruï e?l seu defen.</p>

	II
<p>Reis que gran terra demanda. Par que fassa gas. Qan qian no(n) trai de pas. Ni chausa de fer no(n) randa. Ben fel reis ques coraios. Car ue(n)c sai entrels bretos. Mas cel honors tornara anien. Ses tals lafis comlo comensame(n).</p>	<p>Reis que gran terra demanda par que fassa gas qan qi van non trai de pas ni chausa de fer non randa. Ben fe?l reis qu?es corajos car venc sai entre?ls Bretos, mas cel?honors tornara a nien s?es tals la fis com lo comensamen.</p>
	III
<p>Guerra uol com sanc espanda. Ecom foc nabras. Eque iano(n) sia las. De donar ni meta ga(n) - da. Queu sei fraires aitals dos. Lus es reis lautre coms pros. Mas ges no(n) ditz uertat aicel que men. Ni tout lauzat no son pro ni uale(n).</p>	<p>Guerra vol c?om sanc espanda e c?om foc n?abras, e que ja non sia las de donar ni meta ganda. Qu?eu sei fraires aitals dos: l?us es reis l?autre coms pros, mas ges non ditz vertat aicel que men ni tout lauzat no son pro ni valen.</p>
	IV
<p>Als baros qui argen blanda. Siruentes diras. Quenanz que passon lo pas. Veion sil er foudatz granda. Sil er sens odanz opos. Car p(er) seignor dormillos. No uoill i(n)trar en guerra ni enconten. Car greu conquer hom ben terra dormen.</p>	<p>Als baros qui argen blanda sirventes diras qu?enanz que passon lo pas veion sil er foudatz granda, sil er sens o danz o pros. car per seignor dormillos no voill intrar en guerra ni en conten, car greu conquer hom ben terra dormen.</p>
	V
<p>Breton son for de garanda. Eson donor bas. Car uns coms de san tomas. Entreten brese lianda. Ben paron de bon cor blos. Etornat de sus en ios. Car lor artus demandon freu olmen. No(n) dirai plus car negus nom enten.</p>	<p>Breton son for de garanda e son d?onor bas, car uns coms de San Tomas entret en Breselianda. Ben paron de bon cor blos e tornat de sus en jos, car lor Artus demandon frevolmen no-n dirai plus, car negus no m?enten.</p>
	VI
<p>Siruentes uai ten cochos. Al comte canon nugos. Car el ual tan eue esap. esen. Que ia no uol penre maluatzen.</p>	<p>Sirventes, vai t?en cochos, al comte c?a non n?Ugos car el val tan e ve e sap e sen, que ja no vol penre malvatzen.</p>

- letto 226 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-232>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f347.item.r=chansonnier.langFR>